55 năm trước, Liên Xô là một trong những nước đầu tiên trên thế giới công nhận và chính thức thiết lập quan hệ ngoại giao với Việt Nam, đặt nền móng cho tình hữu nghị bền chặt và quan hệ hợp tác tốt đẹp giữa hai nước sau này. Lịch sử cho thấy mối quan hệ giữa Việt Nam với Liên Xô trước đây, và với Liên bang Nga ngày nay luôn nồng ấm, tin cậy, vượt qua mọi thử thách của thời gian và sự biến động của lịch sử.

55 лет назад, СССР был одной из первых стран в мире, которая признала и официально установила дипломатические отношения с Вьетнамом, заложив основы прочной дружбы и хорошего сотрудничества между двумя странами. после того. История показывает, что отношения между Вьетнамом и бывшим Советским Союзом, а также с Российской Федерацией сегодня всегда теплые, надежные, преодолевают все вызовы времени и колебания истории.

Ngày nay, Nga và Việt Nam tiếp tục là đối tác tin cậy của nhau. Quan hệ hai nước đang rất tốt đẹp, cũng như các điều kiện phát triển kinh tế được phát triển ở mức hiệu quả nhất có thể.

В настоящее время, Россия и Вьетнам продолжают оставаться надежными партнерами друг друга. Отношения между двумя странами очень хорошие, а также условия для экономического развития развиваются на максимально эффективном уровне.

Quan hệ kinh tế - thương mại - đầu tư giữa hai nước có bước phát triển nhanh. Các công ty Việt Nam đã đầu tư hơn 2,9 tỷ USD vào nền kinh tế Nga. Những dự án lớn nhất là Công ty liên doanh Rusvietpetro, Trung tâm đa chức năng Thương mại-văn hóa Hà Nội-Moscow và các tổ hợp công-nông nghiệp thuộc Tập đoàn TH True Milk tại Moscow và Kaluga.

Экономические - торговые - инвестиционные отношения между двумя странами развиваются быстрыми темпами. Вьетнамские компании вложили в российскую экономику более 2,9 млрд. Долларов США. Крупнейшими проектами являются СП "Русвьетпетро", многофункциональный комплекс «ХАНОЙ-МОСКВА» и агропромышленные комплексы "TH True Milk Group" в Москве и Калуге.

Trong đó, liên doanh Rusvietpetro là dự án có hiệu quả nhất của Petrovietnam tại nước ngoài. Bắt đầu thành lập từ tháng 12/2008, chỉ sau gần 2 năm kể từ ngày ký hợp đồng và một năm triển khai quyết liệt trên thực địa, Liên doanh đã cho dòng dầu công nghiệp đầu tiên từ mỏ Bắc Khô-sê-đai vào ngày 30/9/2010. Và sau 6 năm hoạt động, Liên doanh Rusvietpetro đã khai thác được 10 triệu tấn dầu, đem lại lợi nhuận cho cả hai phía tham gia. Đây là thành tích Rusvietpetro hướng tới kỷ niệm 70 năm quan hệ hữu nghị và hợp tác chiến lược Việt Nam – Liên bang Nga.

В частности, совместное предприятие Русвьетпетро является наиболее эффективным проектом Петровьетнам зарубежных странах. Созданное в декабре 2008 года, спустя почти 2 года после подписания контракта и одного года интенсивного развертывания на месторождении, совместное предприятие дало первый промышленный поток нефти 30 сентября 2010 г. И после 6 лет работы СП "Русвьетпетро" добыло 10 миллионов тонн нефти, принося прибыль обеим сторонам. Это достижение "Русвьетпетро" к 70-летию вьетнамско-российских отношений и стратегического сотрудничества.

Năm 2007, Việt Nam và Nga đã công nhận lẫn nhau có nền kinh tế thị trường, tạo thêm điều kiện cho doanh nghiệp của nhau thâm nhập thị trường. Sự hợp tác giữa hai nước phải kể đến chương trình học bổng hiệp định được trao cho các sinh viên Việt Nam hàng năm. Gần 5% con số chính thức người Việt tại Nga là sinh viên theo học bằng học bổng của chính phủ Nga.

В 2007 году Вьетнам и Россия признали друг друга как имеющие рыночную экономику, создавая больше условий для проникновения предприятий друг друга на рынок. Про сотрудничестве между двумя странами должно упомнить программу стипендий по соглашению, присуждаемую вьетнамским студентам каждый год. Почти 5% официального вьетнамского населения в России являются студентами российских государственных стипендий.

Trước đây, ở dưới thời Xô Viết, rất nhiều nhân vật chính trị lớn ở Việt Nam đã được cử đi học ở Liên Xô. Điều kiện ứng tuyển khi đó cực kỳ khó, chỉ những người thật sự rất giỏi mới có thể có cơ hội. Không chỉ có những nhà chính trị, mà có cả những tỷ phú, những doanh nhân hàng đầu Việt Nam hiện nay cũng đã từng theo học tại Liên Xô, có thể kể đến như…

Раньше, в советское время, многие крупные политические деятели во Вьетнаме были отправлены на учебу в Советский Союз. Условия для подачи заявки были чрезвычайно сложными, только те, кто был действительно хорош, могли иметь такую ​​возможность. Не только политиков, но и миллиардеров, ведущих бизнесменов во Вьетнаме в настоящее время, также учились в Советском Союзе, такие как Фам Нят Выонг – предприниматель, первый миллиардер Вьетнама, председатель совета директоров «Вин Групп», Нгуен Тхи Фуонг Тхао – бизнесмен и миллиардер, генеральным директором VietJet Air – вторая вьетнамка, признанная Форбсом американским долларным миллиардером, после Фам Нхат Вуонга.

Ngày nay, điều kiện để ứng tuyển nhận học bổng đã dễ dàng hơn, và bởi vậy nên số lượng sinh viên đi du học Nga cũng ngày càng lớn. Theo đó, Chính phủ Liên bang Nga cấp gần 1000 suất học bổng mỗi năm cho công dân Việt Nam đi đào tạo tại Liên bang Nga theo các trình độ đại học, thạc sĩ, tiến sĩ, thực tập. Trong đó, chính phủ Liên bang Nga miễn học phí cho quá trình học tập, cấp học bổng hàng tháng và bố trí chỗ ở trong ký túc xá với chi phí áp dụng theo mức quy định của Chính phủ Liên bang Nga, còn chính phủ Việt Nam cấp vé máy bay một lượt đi và về, phí đi đường, lệ phí làm hộ chiếu, visa, bảo hiểm y tế và cấp bù sinh hoạt phí hàng tháng theo mức quy định của Chính phủ Việt Nam đối với lưu học sinh học bổng Hiệp định tại Liên bang Nga.

Сегодня условия подачи заявок на стипендии стали проще, и поэтому количество вьетнамских студентов, обучающихся в России, также увеличивается. Соответственно, правительство Российской Федерации предоставляет почти 1000 стипендий в год вьетнамским гражданам, обучающимся в Российской Федерации по специальностям бакалавра, специалиста, магистра и аспиранта. В частности, Российское Федеральное Правительство дает бесплатное процессе обучения, предоставляет ежемесячную стипендию и организует проживание в общежитиях по цене, которая соответствует уровню, установленному Правительством Российской Федерации, в то время как правительство Вьетнам предоставляет авиабилеты в одну сторону и обратно, транспортные расходы, паспортные сборы, визы, ежегодное медицинское страхование и ежемесячную стипендию в соответствии с правилами правительства Вьетнама для студентов, следующих стипендии Русско-вьетнамского соглашения.

Nga là một trong những nước đầu tiên mà Việt Nam xuất khẩu lao động. Thời đó, họ còn sang đây bằng tàu hỏa thay vì đi máy bay. Ngày nay, số lượng người lao động Việt Nam chọn Nga để đi làm không nhiều bằng các nước hot khác như Hàn Quốc, Đài Loan, Nhật Bản, các nước ở khu vực trung tâm châu Âu như Đức, Séc, Pháp, Ba Lan,… nhưng lượng người Việt sinh sống và làm việc ở Nga cũng rất lớn, tập trung ở các thành phố lớn như Moscow, Novosibirsk, Vladivastok. Rất nhiều người trong số đó thậm chí đã lập gia đình với một người Nga, tạo nên những gia đình có con lai mang trong mình nét đẹp của phương Tây và phương Đông, hiểu biết sâu rộng về cả hai nền văn hóa Nga và Việt, góp phần làm cầu nối kéo gần hai đất nước lại với nhau.

Советский Союз является одной из первых стран, которые Вьетнам экспортирует рабочую силу. В то время они еще приезжали сюда на поезде, а не летали. Сегодня число вьетнамских рабочих, которые выбирают Россию для работы, не так много, как в других горячих странах, таких как Корея, Тайвань, Япония, страны Центральной Европы, такие как Германия, Чехия, Франция, Польша и т.д. Но число вьетнамцев, живущих и работающих в России, также очень велико, сосредоточено в крупных городах, таких как Москва, Новосибирск, Владивосток. Многие из них даже женились на русских, создавая семьи с детьми, носящими красоту Запада и Востока, с глубоким пониманием как русской, так и вьетнамской культур, способствуя соединению двух стран вместе.

Một trong những gia đình có con lai nổi tiếng nhất là gia đình của cầu thủ Đặng Văn Lâm – thủ môn chính thức hiện tại của đội tuyển bóng đá quốc gia Việt Nam.

Одна из самых известных семей смешанных браков - семья футболиста Данг Ван Лама (Данг, Лев Шонович) - нынешнего официального вратаря сборной Вьетнама по футболу.

Đặng Văn Lâm được sinh ra năm 1993 và lớn lên tại thủ đô Moscow (Moskva) của Nga, có cha là người Việt và mẹ là người Nga. Anh trưởng thành từ lò đào tạo trẻ Spartak Moskva và Dinamo Moskva. Anh có khao khát được phục vụ đội tuyển quốc gia Việt Nam từ lâu, nhưng mãi tới năm 2018, nguyện vọng đó của anh mới thành hiện thực. Năm đó, lứa cầu thủ của đội tuyển quốc gia, dưới sự dẫn dắt của huấn luyện viên người Hàn Quốc Park Hang-seo đã thi đấu rất tốt, đạt được nhiều thành tích cao liên tiếp ở nhiều giải đấu. Bởi vậy, ĐVL cũng như các đồng đội của anh được tất cả người dân Việt Nam yêu quý vì đã đem lại sự sôi động và năng lượng mới mẻ cho nền bóng đá nước nhà sau mười năm mất niềm tin và chờ đợi. Giờ đây, anh đang gặt hái được rất nhiều thành công và đang tiếp tục cống hiến hết mình cho sự nghiệp bóng đá. Tên của anh được tất cả người dân Việt Nam thuộc lòng.

Данг Ван Лам родился в 1993 году и вырос в Москве в смешанном браке между вьетнамским отцом и русской матерью. Он вырос в футбольном клубе Спартаке и Динамо, Москве. Он давно хотел служить вьетнамской сборной, но только в 2018 году его стремления осуществились. В том году игроки сборной под руководством корейского тренера Пак Ханг-сео отлично выступили, добившись многих высоких результатов подряд во многих турнирах. Поэтому Данг Ван Лам и его товарищи по команде любимы всеми вьетнамцами за то, что они внесли волнение и новую энергию в футбольный фон после десяти лет потери веры и ожидания. Теперь он добивается больших успехов и продолжает посвящать себе футбольному фону. Его имя запоминается всеми вьетнамцами.

Đâu đó giữa cộng đồng người Việt Nam sinh sống và làm việc tại Nga vẫn tồn tại những điều tiêu cực: lừa đảo, trộm cắp, thậm chí là tranh giành địa bàn làm ăn của nhau. Tuy nhiên, đó chỉ là phần nhỏ. Trên hết, cộng đồng người Việt tại đây rất đoàn kết và giúp đỡ lẫn nhau. Đặc biệt là trong đợt đại dịch Covid-19 vừa qua, người Việt đã cùng nhau lập các nhóm tình nguyện dạy học cho những em học sinh Việt Nam không thể đến trường, may và phân phát khẩu trang miễn phí, cập nhật tình hình dịch bệnh liên tục để mọi người có các biện pháp phòng tránh kịp thời, quyên góp hỗ trợ các trường hợp khó khăn.

Где-то между вьетнамским сообществом, живущим и работающим в России, все еще есть негативные вещи: мошенничество, воровство, даже конкуренция за районы бизнеса друг друга. Однако это только малая часть. Вьетнамская община здесь очень сплочена и помогает друг другу. Особенно во время недавней пандемии Covid-19 вьетнамцы создали группы добровольцев, чтобы учить вьетнамских учеников, которые не могут ходить в школу; бесплатно шить и раздавать маски и вьетнамцам и русским; постоянно обновлять ситуацию эпидемия, чтобы люди могли своевременно принимать меры; пожертвований на помощь вьетнамских в трудностей и т. д.

Mỗi năm, Việt Nam đón một lượng lớn du khác người Nga. Khu vực phía Nam Việt Nam có rất nhiều người Nga sinh sống, làm việc và cả du lịch. Các nhà hàng, khách sạn và nhiều tòa nhà ở đây đều có các biển chỉ dẫn in tiếng Nga. Người Nga cũng cảm thấy hứng thú với việc trải nghiệm văn hóa Việt Nam, đồng thời rất yêu thích nền ẩm thực nơi đây.

Каждый год Вьетнам приветствует большое количество российских туристов. На юге Вьетнама много россиян живет, работает и путешествует. Рестораны, отели и многие из зданий здесь имеют указатели, напечатанные на русском языке. Русские также заинтересованы в знакомстве с вьетнамской культурой и любят кухню здесь.

Ẩm thực Việt Nam là một trong những yếu tố thu hút người Nga nhất. Các quán ăn Việt Nam tại Nga thường rất đông người. Một trong những món yêu thích nhất của họ là “Phở”. Hội chợ ẩm thực thường niên diễn ra tại trung tâm hội nghị Hanoi-Moscow cũng thường thu hút rất nhiều người tham gia.

Вьетнамская кухня является одним из факторов, который привлекает большинство россиян. Вьетнамские рестораны в России часто очень многолюдны. Одним из их самых любимых блюд является "Фо". Ежегодная кулинарная ярмарка, которая проходит в многофункциональном комплексе «ХАНОЙ-МОСКВА», также часто привлекает многих участников.

Trong tương lai, quan hệ Nga và Việt Nam sẽ đạt được nhiều bước tiến hơn nữa, đặc biệt là trong bối cảnh Việt Nam đang phát triển mạnh mẽ trên nhiều lĩnh vực. Các dịch vụ du lịch và các khu nghỉ dưỡng tại Việt Nam sẽ tiếp tục được mở rộng.